

DK-98/2011  
K/49704/2011/XII

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

### Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat

Székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.

Adószám: 15510000-2-42

Képviseli: **Kovács Róbert** polgármester megbízásából **Dr. Pap Sándor** alpolgármester, mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrészről az

### AAA Invest Kft.

Székhely: 1143 Budapest, Stefánia út 16. 3. em. 2.

Cégjegyzékszám: Cg. 01-09-167253

Adószám: 10767575-2-42.

Bankszámlaszám: 10700330-25790409-51100005

Képviseli: **Muszély Pál** ügyvezető, mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala	
Iktatószám:	K/49704/2011/XII
2011 NOV 29.	
Előszám:	.....db
melléklet	
Előadó:	D. Pap S.

mindketten együtt Szerződő Felek (a továbbiakban: **Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

### I. ELŐZMÉNYEK

1. **Szerződő Felek** jelen Tervezési Szerződés (a továbbiakban: **Szerződés**) előzményeként rögzítik, hogy **Megrendelő** a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény VI. fejezet 252. § (1) bekezdés e) pontja alapján hirdetmény közzétételi nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „A Budapest X. kerület Harmat u. 88. szám alatti **Harmat Általános Iskola** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaterem építése, teljes körű akadálymentesítés, vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, konyha-étkező épületszárny felújítás, konyhatechnológiai korszerűsítés) **engedélyezési tervdokumentációjának, továbbá a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítése**” tárgyában.

A közbeszerzési eljárás nyertese a Szerződés **Tervezője** lett.

2. **Szerződő Felek** a Szerződést a közbeszerzési eljárás dokumentumai, így az ajánlattételi felhívás, az ajánlati dokumentáció, a tárgyalási jegyzőkönyv és a **Tervező** által a tárgyalás során tett végső írásbeli ajánlata alapján kötik meg.

### II. SZERZŐDÉS TÁRGYA

A Budapest X. kerület Harmat u. 88. szám alatti **Harmat Általános Iskola** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaterem építése, teljes körű akadálymentesítés,

veeb

vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, konyha-étkező épületszárny felújítás, konyhatechnológiai korszerűsítés) **engedélyezési tervdokumentációjának**, továbbá **a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítése.**

### III. SZERZŐDÉS TARTALMA

1. **Megrendelő** megrendeli **Tervező** elvállalja a Szerződés II. pontjában a Szerződés tárgyaként meghatározott a Budapest X. kerület Harmat u. 88. szám alatti **Harmat Általános Iskola** épületenergetikai pályázatához (KEOP-2009-5.3.0/A azonosító szám) kapcsolódó **kiegészítő felújítási munkák** (tornaterem építése, teljes körű akadálymentesítés, vizesblokk, fűtési rendszer, elektromos erősáramú és gyengeáramú hálózat felújítás, belső nyílászárók cseréje, burkolatok cseréje, festés, csapadékvíz elvezetés megoldása, konyha-étkező épületszárny felújítás, konyhatechnológiai korszerűsítés) **engedélyezési tervdokumentációjának**, továbbá **a kiviteli tervdokumentációjának és az árazott, valamint az árazatlan költségvetés elkészítését** a Szerződés alapját képező dokumentumoknak megfelelően.
2. A Szerződés alapját képező – a Szerződés I. Előzmények pontjában hivatkozott közbeszerzési eljárásban keletkezett – dokumentumok:
  - Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
  - Tárgyalási jegyzőkönyv
  - **Tervezőnek** a tárgyaláson tett írásbeli végső ajánlataA dokumentumok a Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik.

### IV. SZERZŐDÉS ELLENÉRTÉKE, A TERVEZÉSI DÍJ, A KIFIZETÉS FELTÉTELEI

1. **Szerződő Felek** a tervezési díj összegét az alábbi összegben határozzák meg:

**9 800 000,-Ft +** mindenkor hatályos áfa, azaz **Kilencmillió-nyolcszázezer** forint + mindenkor hatályos általános forgalmi adó.

A tervezési díj magában foglalja a tervezési feladat szerződésszerű teljesítéséhez szükséges valamennyi díjat, költséget, stb.
2. **Tervező** egy darab előlegszámlát és egy darab végszámlát jogosult kiállítani, azzal, hogy a részszámlát az V.1.c) pont szerinti határidőig elkészült akadálymentesítési és épület-felújítási kiviteli tervek **Megrendelő** rendelkezésére bocsátását (a tervek leszállítását) követően és annak Megrendelő általi teljesítésigazolását követően nyújthatja be, amelynek összege **4 560 000,- Ft +** mindenkor hatályos áfa, azaz **Négy millió-ötszázhatvan ezer** forint + mindenkor hatályos általános forgalmi adó.
3. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a tervezési feladatok finanszírozása megrendelői saját forrásból történik.

4. **Megrendelő** a tervezési feladatok elvégzéséhez előleget nem biztosít.
5. **Tervező** tudomásul veszi, hogy a szerződésszerű teljesítést követően kibocsátandó számláján a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 167. §-ában meghatározott kötelező tartalmi elemeken, továbbá az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény (Áfa törvény) 13. § (1) bekezdés 16-17. pontjaiban meghatározottakon túl köteles feltüntetni a projekt számát, a teljesítés jogcímét (a szerződés tárgyát, valamint a számlához kapcsolódó teljesítés rövid megnevezését).
6. **Tervező** a fentieknek megfelelően kiállított számlát egy példányban köteles kiállítani.
7. Ha **Megrendelő** fizetési kötelezettségének a nem megfelelően kiállított **Tervezői** számla miatt nem tud eleget tenni, úgy ez **Tervező** késedelmi kamat iránti követelését kizárja.
8. A **tervezői** előleg- és végszámla kifizetésére - a Kbt. 305. § (3) bekezdése szerint – 15 napon belül banki átutalással a számlán megadott bankszámla javára kerül sor azzal, hogy a teljesítésigazolásnak a számla mellékletét kell képeznie.
9. **Megrendelő** tájékoztatja **Tervezőt**, hogy az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. Törvény 36/A. § értelmében közbeszerzési eljárás nyertesével kötött szerződés alapján kiállított nettó 200.000,- Ft-ot meghaladó összegű számlákat 2009. február 15-ét követően csak úgy lehet kiegyenlíteni, ha a jogosult **Tervező** szerepel az APEH által vezetett köztartozásmentes adózási adattárban, vagy a tényleges kifizetés időpontjától számított 15 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást mutat be, ad át, vagy küld meg.

## V.

### A TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ, A TELJESÍTÉS HELYE, MÓDJA

#### V.1. A teljesítési határidő

A Szerződésben meghatározott tervezési feladatok határideje:

- a) A teljeskörű akadálymentesítés döntéselőkészítő munkaközi terveinek szállítási határideje: **2011. december 6.**
- b) Az akadálymentesítés engedélyezési tervét a megrendelői döntést követő **20 munkanapon belül** kell elkészíteni. Az akadálymentesítési engedélyezési tervet rehabilitációs környezettervezési szakmérnöknek kell ellenjegyeznie.
- c) A kiviteli terveket a teljeskörű akadálymentesítésre és az egyéb felújítási munkálatokra az akadálymentesítési engedélyezési terv építési engedélye jogerőre emelkedését követő **20 munkanapon belül** kell elkészíteni.
- d) A tornaterem kiviteli tervét a tornaterem építési engedély jogerőre emelkedésétől számított **20 munkanapon belül** kell elkészíteni.

Előteljesítésre a **Tervező** a **Megrendelő** előzetes, írásbeli hozzájárulásával jogosult.

#### V.2. A teljesítés helye

A teljesítés helye: Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat, 1102 Budapest, Szent László tér 29.

*Handwritten signature*

### V.3. A teljesítés módja

1. **Tervező** a Szerződésben és annak mellékleteiben meghatározott tartalommal hiba- és hiánymentesen az előírt határidőben köteles teljesíteni, amelyek együttesen a szerződésszerű teljesítésnek a feltételei. A teljesítés (tervszállítás) kizárólag személyes átadással történhet.
2. **Tervezőnek** az alábbi mennyiségben és formában kell teljesíteni:

1. Munkaközi anyag, egyeztetésre: kiviteli tervdokumentáció + árazott tételes tervezői költségvetés	2 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf (2 CD)
2. Végleges tervek: kiviteli tervdokumentáció	6 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf
árazatlan költségvetés-kiírás, mennyiségi kimutatással	1 példány szerkeszthető elektronikus formátumban
árazott tételes tervezői költségvetés	2 nyomtatott példány + 2 példány pdf formátumban (2CD)

3. A tervszállítást megelőzően a **Tervező** a **Megrendelőt** előzetesen értesíteni köteles.
4. A tervdokumentáció leszállítása alkalmával az átadás-átvételt, azaz a teljesítés tényét átadás-átvételi jegyzőkönyv felvételével dokumentálni kell, melyben fel kell tüntetni, hogy a teljesítés a Szerződés mely részére vonatkozóan történt és ennek keretében mely dokumentáció került leszállításra.
5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Megrendelő** a meghatározott példányszámon kívül további példányokat igényel, úgy **Tervező** az erre vonatkozó igény kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül azokat leszállítja.  
Ez esetben **Megrendelő** megtéríti **Tervező** részére a másolási költségeket, továbbá 0,5 mérnök munkanap dokumentálási költséget.

## VI.

### SZERZŐDŐ FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

1. **Tervező** köteles a megrendelt dokumentációkat elkészíteni.
2. **Tervező** köteles a szerződés teljesítése során a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Megrendelővel** kölcsönösen együttműködve eljárni, a jogszabályokat, szabályzatokat, építési előírásokat, szabványokat és egyéb szakmai szabályokat betartani. **Tervező** köteles a szerződésben megjelölt tervek elkészítése során a legnagyobb körültekintéssel, tervezői gondossággal eljárni.
3. **Tervező** köteles a tervek leszállítását megelőzően, a **Megrendelővel** egyeztetett időpontban a **Megrendelő** részére tervbemutatást és tervismertetést tartani.
4. **Tervező** szerződéses feladatait a **Megrendelőnek** a Szerződés VIII.5.b) pontjában meghatározott képviselője utasításainak megfelelően köteles teljesíteni.

5. **Tervező** a **Megrendelő** érdekeinek, továbbá utasításainak megfelelően köteles eljárni, de az élet-és vagyónbiztonságot veszélyeztető, építési előírásba ütköző, szakszerűtlen, nem megvalósítható, etikai szabályokkal ellentétes szolgáltatást nem végezhet, ilyen utasításokat nem hajthat végre, még a **Megrendelő** ismételt, nyomatékos felszólítása esetén sem. **Tervező** köteles a **Megrendelőt** figyelmeztetni, ha célszerűtlen, szakszerűtlen, gazdaságtalan utasítást ad, a figyelmeztetés elmulasztásából eredő kárért a **Tervező** felel.
6. **Tervező** köteles a Szerződés teljesítése során birtokába jutott adatokat, információkat bizalmasan kezelni, azokat a szerződéssel össze nem függő célra nem használhatja fel, harmadik személynek nem adhatja át.
7. **Tervező** felelős az általa készített építészeti-műszaki tervek műszaki tartalmának szakszerűségéért, valós állapotnak megfelelő tartalmáért, építészeti minőségéért, a tervezéssel érintett védett építészeti és természeti örökség megóvásáért, az általa készített dokumentáció építéstechnológiai megvalósíthatóságáért.
8. **Tervező** a **Megrendelő** által jóváhagyott terven a **Megrendelő** hozzájárulása nélkül módosítást nem végezhet, azt nem egészítheti ki, abból nem hagyhat ki, kivéve, ha ez szakmai kötelessége, illetve amennyiben ez a kivitelezés során szükségessé válik. Ez esetekben a **Megrendelőt** késedelem nélkül értesíteni kell. A kivitelezési dokumentáció tartalma – a külön jogszabályban meghatározott kivétellel – nem térhet el a jogerős és végrehajtható építésügyi hatósági engedélyben és a hozzá tartozó jóváhagyott engedélyezési záradékkal ellátott tervdokumentációban foglaltaktól.
9. **Tervező** felelősséggel tartozik a Szerződésben vállalt munkáért a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvényben foglaltaknak megfelelően.
10. **Tervező** kijelenti, hogy a tervezés tárgyát képező tervezési feladat elvégzésére megfelelő, érvényes tervezési jogosultsággal rendelkezik és a Szerződésben foglalt tervezési munkákkal kapcsolatban jog- és kötelesség szavatosságot vállal és kijelenti, hogy azokkal kapcsolatban nincs olyan szerzői jog, amely a terv **Megrendelő** általi felhasználását akadályozná vagy korlátozná, így különösen a **Tervező** hozzájárulását igényelné, a **Tervező** részére bármilyen címen történő fizetési kötelezettség keletkeztetése mellett.
11. **Tervező** szavatosságot vállal azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a tervdokumentáció felhasználást korlátozza vagy akadályozza.
12. Ha a kivitelezés a tervdokumentáció szolgáltatásától számított három éven belül megkezdődik, a tervdokumentáció hibája miatt érvényesíthető jogok elévülésének kezdete a tervdokumentáció alapján kivitelezett létesítmény műszaki átadás-átvételének időpontja. Amennyiben a tervdokumentáció kivitelezése azok szolgáltatásától számított három év után kezdődik meg, **Tervező** a tervdokumentációt csak akkor szavatolja, ha azt a **Megrendelő** megbízásából külön tervezési díj fejében felülvizsgálta, és szükség szerint módosította (korszerűségi felülvizsgálat). **Tervező** nem felel a tervdokumentáció azon hibáiért, amelyek a teljesítést követően, mások által végzett későbbi módosítással vagy továbbtervezéssel összefüggésben merültek fel.
13. **Tervező** köteles a teljesítéséről rendszeres kooperáció keretében (legalább 2 hét gyakorisággal) a **Megrendelőt** tájékoztatni.

14. **Tervező** köteles a tervezési munkák alakulásáról helyzetjelentést nyújtani tervezési kooperációs jegyzőkönyv keretében.

A helyzetjelentésnek tartalmaznia kell:

- a korábbi helyzetjelentés óta elvégzett munkákat,
- bármely aktuális és előrelátható problémát vagy késedelmet, amely bekövetkezhet és azok esetleges hatását a teljesítési, illetve részteljesítési határidőkre,
- a **Tervező** által megteendő lépéseket a problémák, késedelmek orvoslására,
- a tájékoztatást a tervezés során a hatóságokkal, szakhatóságokkal történt előzetes egyeztetésekről.

15. **Tervező** jogosult a Szerződés IV.1. pontjában rögzített tervezési díjra a Szerződés V. pontjában foglaltak szerint.

16. **Tervező** a Szerződés teljesítésébe csak a szerződés előzményeiben rögzített közbeszerzési eljárás során bejelentett alvállalkozókat (altervezőket) vonhat be, és szerződéses kötelezettségét teljes egészében másra át nem ruházhatja (Kbt. 304. §). **Tervező** az új alvállalkozót (altervezőt) csak a **Megrendelő** írásbeli előzetes engedélyével jogosult foglalkoztatni.

17. A **Tervező** az alvállalkozók (altervezők) és az egyéb közreműködők munkájáért úgy felel, mintha a munkák maga látta volna el.

18. **Tervező** köteles az alvállalkozók (altervezők) munkáját összehangolni és az általuk szolgáltatott munkarészeket egyeztetni.

**Tervező** kijelenti, hogy a Szerződés IV. fejezetben foglalt tervezési díj összege az alvállalkozók (altervezők) és egyéb közreműködők díját teljes körűen tartalmazza.

19. **Megrendelő** a tervezés során a **Tervező** részéről kért adatokat a tervezői megkereséstől számított legkésőbb 5 munkanapon belül biztosítja.

20. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által készített dokumentációk jóváhagyására, azok átvételére.

21. **Megrendelő** a jóváhagyást igénylő kérdések esetén legkésőbb a **Tervező** írásbeli megkeresésétől számított 5 napon belül köteles döntéséről tájékoztatni a **Tervezőt**.

22. **Megrendelő** jogainak gyakorlása és kötelezettségeinek teljesítése során a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Tervezővel** együttműködve köteles eljárni.

23. **Megrendelő** köteles a **Tervező** számára a dokumentáció elkészítéséhez szükséges minden adatot, tény, információt, felvilágosítást, utasítást megadni.

24. Ha a **Megrendelő** a tervező teljesítése révén új elgondolásról, megoldásról vagy műszaki ismeretről szerez tudomást, ezt a **Tervező** hozzájárulása nélkül mással nem közölheti.

25. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által elkészített és átadott tervrészleteket megvizsgálni, és az azzal kapcsolatos álláspontjáról **Tervezőt** a továbbtervezés érdekében tájékoztatni.

26. **Megrendelő** jogosult a tervezési munkákat, annak előrehaladását folyamatosan a tervezés helyszínén is a **Szerződő Felek** által kölcsönösen egyeztetett időpontban ellenőrizni.
27. **Tervező** a Szerződés alapján ellátott tevékenységével összefüggésben 6 millió Ft/év biztosítási értékre szakmai (tervezői) felelősségbiztosítást köt a Szerződés megkötésétől számított 15 napon belül.
28. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Megrendelőt** a Szerződés IV.1. pontjában foglalt tervezési díj megfizetése ellenében, minden további térítési díj nélkül a **Tervező** által elkészített és a **Megrendelő** részére átadott valamennyi, szerzői jogvédelem alá eső alkotáson (tervdokumentáció) a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben foglaltak szerinti vagyoni jogok tekintetében kizárólagos, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamú felhasználási jog illeti meg. A felhasználási jog magában foglalja a tervdokumentációk többszörözését, átdolgozását, továbbtervezését.

**Megrendelő** jogosult minden korlátozás nélkül a felhasználási jog harmadik személyre, vagy személyekre történő átruházására, illetve arra, hogy harmadik személynek további engedélyt adjon a tervek felhasználására.

## VII. SZERZŐDÉSSZEGÉS

1. A **Tervező** szerződésszegést követ el, ha a Szerződés V. pontjában meghatározott teljesítési (részteljesítési) határidőt neki felróható módon nem tartja be (*késedelmesen teljesít*), továbbá a szolgáltatott dokumentáció bármely részében nem megfelelően, azaz *hibásan* teljesít.
2. Nem minősül szerződésszegésnek, ha a **Megrendelő** a tervszállítástól számított 5 munkanapon belül jogos észrevételt tesz a terv hibájára vagy hiányosságára, és a **Tervező** a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül a terveket kijavítja, illetve kiegészíti.
3. Szerződésszegés esetén **Tervező** vállalja, hogy:
  - késedelmes teljesítés esetén a késedelem időtartamára, továbbá
  - hibás teljesítés esetén a hiba felmerülésétől, illetve észlelésétől kezdődően a hiba kiküszöböléséig terjedő időtartamra  
50 000,- forint/nap kötbért fizet.
4. **Szerződő Felek** a fentiek szerinti kötbért, annak felmerülésekor lejárt pénzkövetelésnek tekintik és azt **Tervező** köteles a számlájából levonni.  
Ha a **Tervező** a számláját nem ennek megfelelően állítja ki, úgy az a **Tervező** hibájából felmerült késedelemnek minősül, amely a **Megrendelő** egyidejű fizetési késedelmét kizárja.
5. A **Megrendelő** fizetési késedelem esetén késedelmi kamatot köteles fizetni. A késedelmi kamat alapja a kiegyenlített számla értéke, mértéke a Ptk. 301/A. § (2) bekezdésben meghatározott mérték.

6. **Szerződő Felek** kijelentik, hogy minden a Szerződéssel, a Szerződés teljesítésével kapcsolatos jognyilatkozatot, a szerződés módosítását csak írásba foglaltan tekintik érvényesnek és hatályosnak.
7. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, ha a Budapest X. kerület Harmat u. 88. szám alatti **Harmat Általános Iskola** tekintetében a **Megrendelő** tulajdonjoga megszűnik, úgy a **Megrendelő** jogosult a Szerződést felmondani a **Megrendelő** tulajdonjogának megszűnéséről szóló írásbeli értesítés **Tervező** általi kézhezvételéig szerződésszerűen elvégzett munkák elszámolása mellett.
8. A Szerződésre és a szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyve általános szerződési szabályai és a Ptk. Tervezési szerződésre vonatkozó 408-410. §-ai az irányadóak.

A Szerződés 10 (tíz) oldalból és 6 (hat) egymással szó szerint mindenben megegyező eredeti példányban készült – melyből 4 (négy) példány **Megrendelőt**, 2 (kettő) példány **Tervezőt** illeti meg, és amelyet **Szerződő Felek** annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2011. november 14.

  
**Megrendelő**

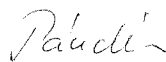
Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Kovács Róbert polgármester  
megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester

  
**Tervező**

AAA Invest Kft.


Mészáros Pál ügyvezető  
**AAA. INVEST**  
ÉPÍTŐIPARI TERVEZŐ ÉS MÉRNÖKI TANÁCSADÓ  
KFT.

Ellenjegyezte dr. Szabó Krisztián jegyző megbízásából:

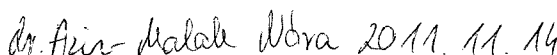


Pándiné Csernák Margit  
irodavezető

Szakmai szignáló:

  
Mozsár Agnes  
főépítész, irodavezető

Jogi szignáló:

  
dr. Aziz-Malak Nóra 2011. 11. 14.  
dr. Aziz-Malak Nóra  
jogász

Melléklet:

- Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
- Tárgyalási jegyzőkönyv
- Tervező írásbeli ajánlata
- felhatalmazó levél